

EE-T

**Economics e-Translations into and from European Languages,
Une Plateforme en ligne
Life Long Learning Programme
Erasmus Sub Programme – Multilateral Projects Action**

Contexte

La circulation des idées au niveau international a été favorisée par les traductions des textes économiques. Ces textes économiques ont été traduits, au fur et à mesure du temps, à l'aide de termes reflétant le contexte historique et politique du pays et de l'époque concernés. Une analyse linguistique des différentes traductions réalisées s'avère alors nécessaire pour comprendre pleinement la manière dont la pensée économique s'est développée.

Objectifs

L'objet du projet EE-T financé par la Commission Européenne, dans le cadre du programme Lifelong Learning (apprentissage tout au long de la vie) – sous-programme Erasmus, est de mettre en lumière l'impact des traductions de textes économiques sur le développement de la pensée économique en Europe.

Groupe cible

Le projet s'adresse :

- Aux chercheurs spécialisés en histoire de la pensée économique (HPE) ;
- Aux chercheurs spécialisés dans les études des Langues de spécialité (LSP) ;
- Aux enseignants d'histoire de la pensée économique, de linguistique et aux experts en pédagogie ;
- Aux étudiants de troisième cycle.

Activités principales

Création d'une base de données de traductions de textes économiques

Développement d'une base de données des traductions de textes économiques réalisées aux 18^{ème}, 19^{ème} et 20^{ème} siècles, afin de mettre à disposition une collecte systématique et classifiée des traductions économiques.

Activités de recherche

Réalisation de travaux de recherche sur les traductions de textes économiques aux 18^{ème}, 19^{ème} et 20^{ème} siècles. Le but de cette recherche est de fournir des interprétations sur le phénomène de traduction de textes économiques dans le cadre du processus transnational de circulation des idées.

Développement d'enseignements *online*

Création de cours en ligne sur l'impact des traductions de textes économiques sur l'histoire de la pensée économique en Europe.

Résultats

- Base de données de traductions de textes économiques, comprenant leurs liens avec les éditions digitales disponibles ;
- Collection *online* de versions digitalisées de traductions de textes économiques ;

518297-LLP-2011-IT-ERASMUS-FEXI

- Articles de recherche sur les aspects historiques, sociaux, théoriques et linguistiques des traductions en économie ;
- Cours en ligne sur l'impact des traductions de textes économiques sur l'histoire de la pensée économique en Europe.

Partenaires

- University of Pisa, Department of Economic Sciences (Italie), Coordinateur du projet ;
- Universität Hohenheim (Allemagne) ;
- Technological Educational Institution of Messolongi (Grèce) ;
- Universitat de Barcelona Departament of Economics History (Espagne) ;
- Pixel (Italie) ;
- Connectis (Italie) ;
- Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, PHARE (France) ;
- Instituto de Ciências Sociais, Universidade de Lisboa (Portugal) ;
- Universitatea din Bucuresti (Roumanie) ;
- Middle East Technical University (Turquie).

Informations et contacts

Site Web du projet : <http://eet.pixel-online.org>

Pour plus amples informations, veuillez vous adresser à :

Prof. Nathalie Sigot (Responsable du projet pour la France)
Université Paris I
PHARE, Maison des Sciences Economiques
106-112 Boulevard de l'Hôpital
75647 Paris Cedex 13
France
e-mail : nsigot@univ-paris1.fr

ou

Prof. Marco Enrico Luigi Guidi (Coordinateur du projet)
University of Pisa,
Department of Economic Sciences
Pisa, Italie
Email: mel.guidi@ec.unipi.it